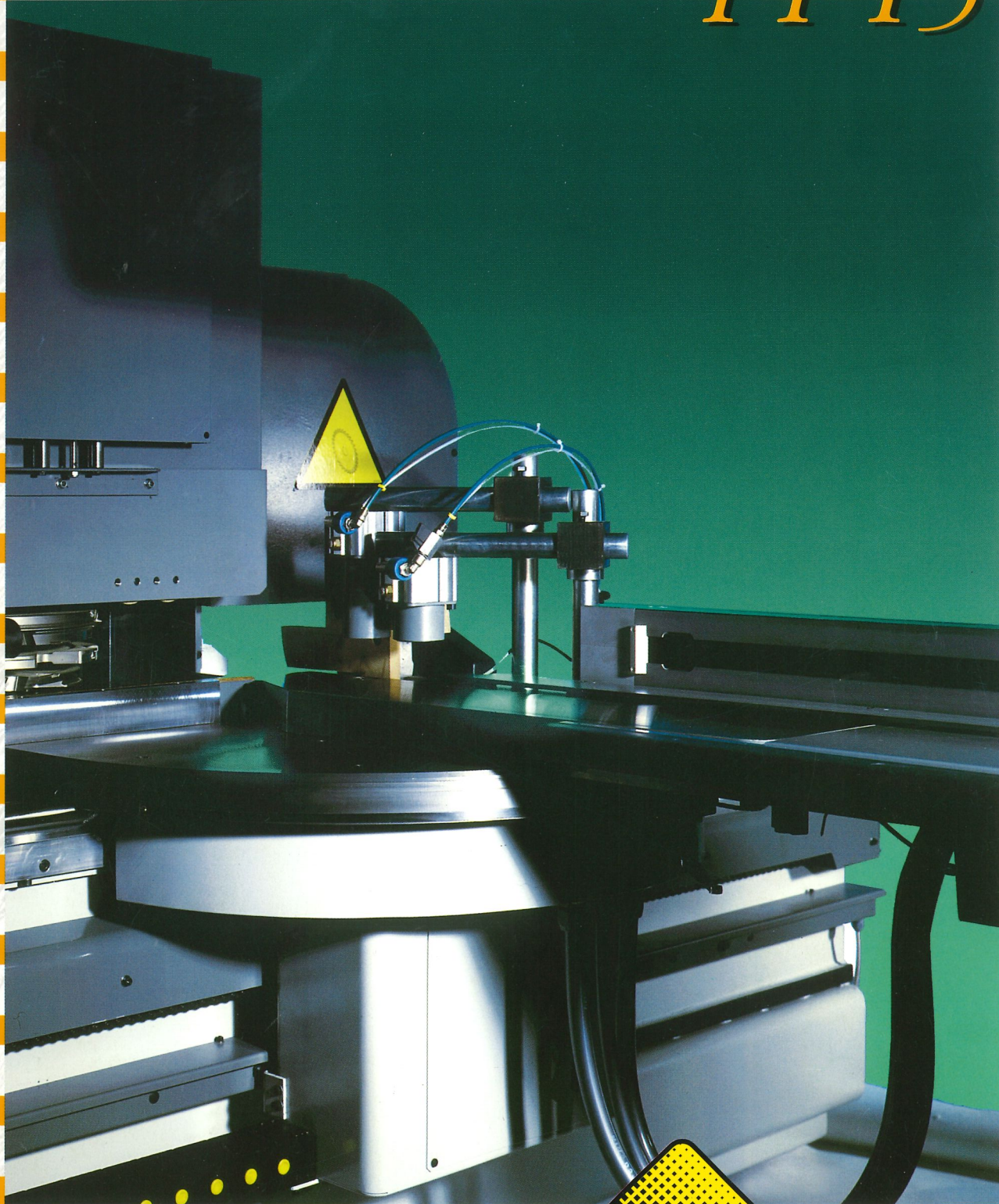


- TENONATRICE AUTOMATICA
- AUTOMATISCHE ZAPFENSCHNEID-UND SCHLITZMASCHINE
- TENONNEUSE AUTOMATIQUE

T4-T5



SAC
sueri

GESTIONE ELETTRONICA DI TUTTE LE FUNZIONI DELLA MACCHINA

tramite PLC a microprocessori T 1340-B e terminale a matrice attiva collegati tramite fibre ottiche

- Tastiera alfanumerica con set tasti funzione
- Drive per floppy disk da 3" 1/2 1,4 MB
- Hard disk a stato solido
- Monitor LCD monocromatico da 9,5"
- Risoluzione grafica VGA: 16 o 256 livelli grigi
- 800 PROGRAMMI MEMORIZZABILI (ogni programma definisce una forma pezzo: 800 pezzi diversi sono pertanto memorizzabili)
- Memorizzazione di 100 COMMESSE DI LAVORO: 100 righe di lavoro per ogni commessa, ogni riga di lavoro gestisce la forma (programma), la dimensione e la quantità dei pezzi
- Libera programmazione da parte dell'operatore
- Programmi di lavoro in sequenza
- Posizionamento elettronico degli utensili ad asse continuo (999 posiz. per albero)
- Avviamento ed arresto dei motori in automatico da programma
- Frenatura elettronica dei motori mandrino
- Diagnostica elettronica tramite monitor e led luminosi

ELEKTRONISCHE BETÄTIGUNG ALLER FUNKTIONEN DER MASCHINE

durch mikroprozessorsteuerung SPS T 1340-B und Bildschirm mit Glasfaserverbindung

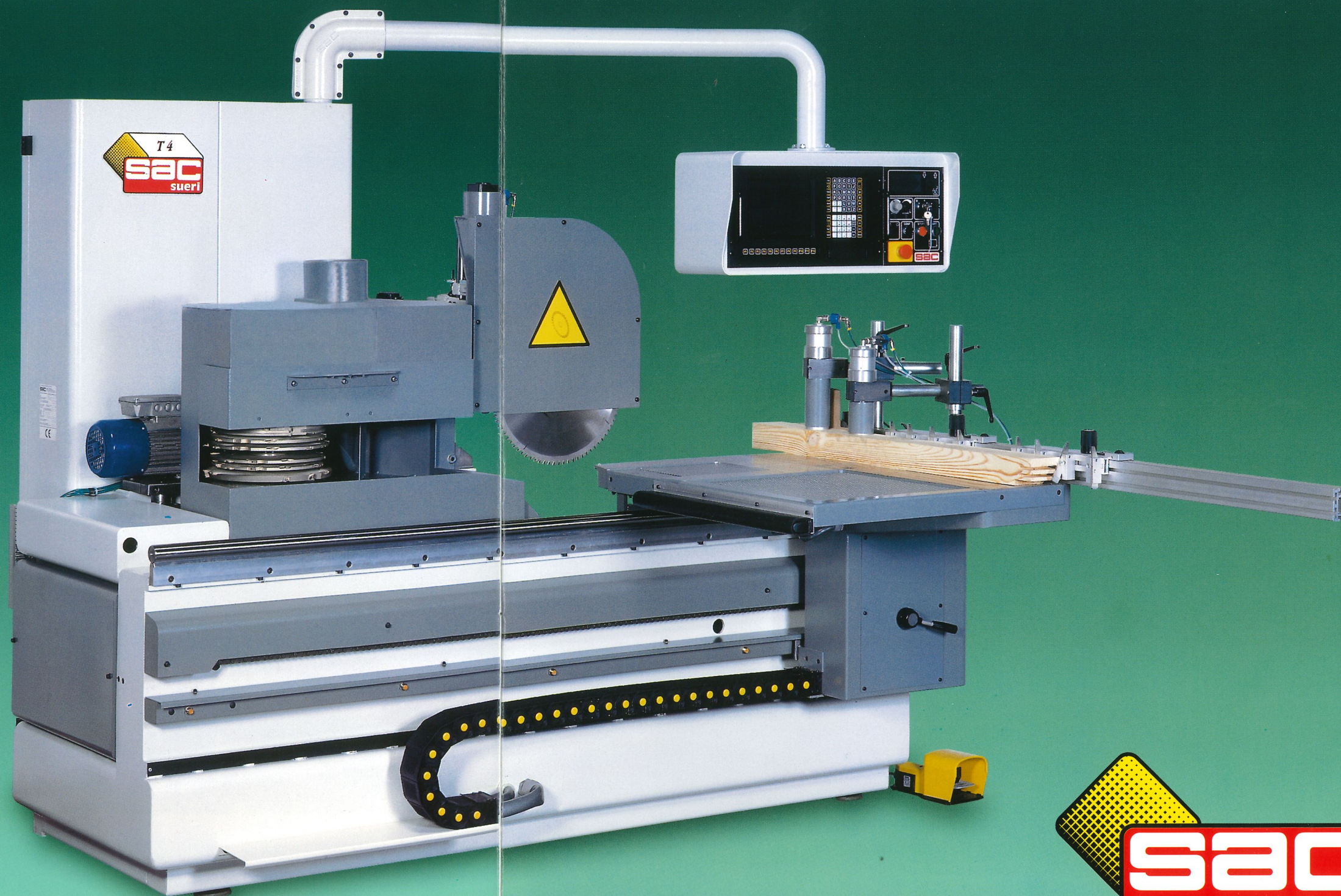
- Alphanumerische Tastatur inkl. Funktionstasten
- Diskettenlaufwerk 3,5"
- Festplatte 1,4 MB
- 9,5" LCD Bildschirm
- Speicher für 800 WERKSTÜCKPROGRAMME (ein Programm entspricht einer Werkstückform, daher sind 800 unterschiedliche Werkstücke speicherbar)
- Speicher für 100 PRODUKTIONSLISTEN: jede Produktionsliste kann bis 100 Bearbeitungszeilen beinhalten, jede Bearbeitungszeile besteht aus Werkstückprogramm, Abmessungen, Fertigungs-Stückzahl
- Freie Programmierung durch den Bediener
- Rahmenweise Bearbeitungsprogramme (Fenster für Fenster)
- Serielle Bearbeitungsprogramme (Teil für Teil)
- Elektronische Werkzeugpositionierung (999 Positionen für jede Spindel können gespeichert werden)
- Starten und Abschalten der Motore durch Programm
- Wirbelstrombremse der Motore
- Diagnose durch Bildschirm und LED

GERANCE ELECTRONIQUE DE TOUTES LES FONCTIONS DE LA MACHINE

par PLC à microprocesseurs T 1340-B et terminal à matrice active branchés par des fibres optiques

- Clavier alphanumérique complet avec SET de touches de fonction
- Drive floppy disk de 3" 1/2 1,4 MB
- Hard Disk
- Moniteur LCD monochrome de 9,5"
- Résolution graphique VGA
- 800 PROGRAMMES MEMORISABLES (chaque programme définit une forme de pièce, pourtant on peut mémoriser 800 pièces différentes)
- Mémorisation de 100 COMMANDES DE TRAVAIL: 100 lignes de travail pour chaque commande, chaque ligne peut gérer la forme (programme), la dimension et la quantité des pièces
- Programmation libre de l'opérateur
- Programmes de travail en séquence (fenêtre par fenêtre) ou en série (pièce par pièce)
- Positionnement électronique des outils à axe continu (999 positions mémorisables par arbre)
- Démarrage et arrêt des moteurs par programme
- Freinage électrique des moteurs d'arbres
- Diagnostique électronique par moniteur et led lumineux

T4-T5



SAC
suero

Soluzione ideale per chi produce infissi o mobili ed ha la necessita` di eseguire tenonature con vari utensili evitando perdite di tempo per cambi o posizionamento degli stessi.

La macchina e` composta dal carro con movimentazione motorizzata, da un gruppo per l'esecuzione dell'intestatura e da un albero verticale di precisione multiutensili con scorrimento su guide di tipo idrostatico.

Die ideale Maschine für den Fenster-Türen-und Möbelhersteller. Unterschiedliche Zapfen-und Schlitzwerkzeuge können sofort in die gewünschte Arbeitsposition gebracht werden.

Grundausstattung: Motorisch angetriebener Rolltisch, Ablängsäge und senkrechter Präzisionsschlitzspindel.

Hydrostatisches Führungssystem am Spindelaggregat.

C'est la solution idéale pour celui qui produit des fenêtres ou des meubles et qui doit exécuter des tenonnages avec des outils différents, en évitant des pertes de temps pour le changement et le positionnement de ceux-ci.

La machine dans l'exécution de base est composée par un chariot motorisé, par une scie de tronçonnage et par un arbre vertical multi-outils de précision avec guidage de positionnement par système hydrostatique.

T4-T5



1) Pannello di comando per il controllo di tutte le funzioni macchina, trasmissione dei dati di lavoro tramite floppy-disk

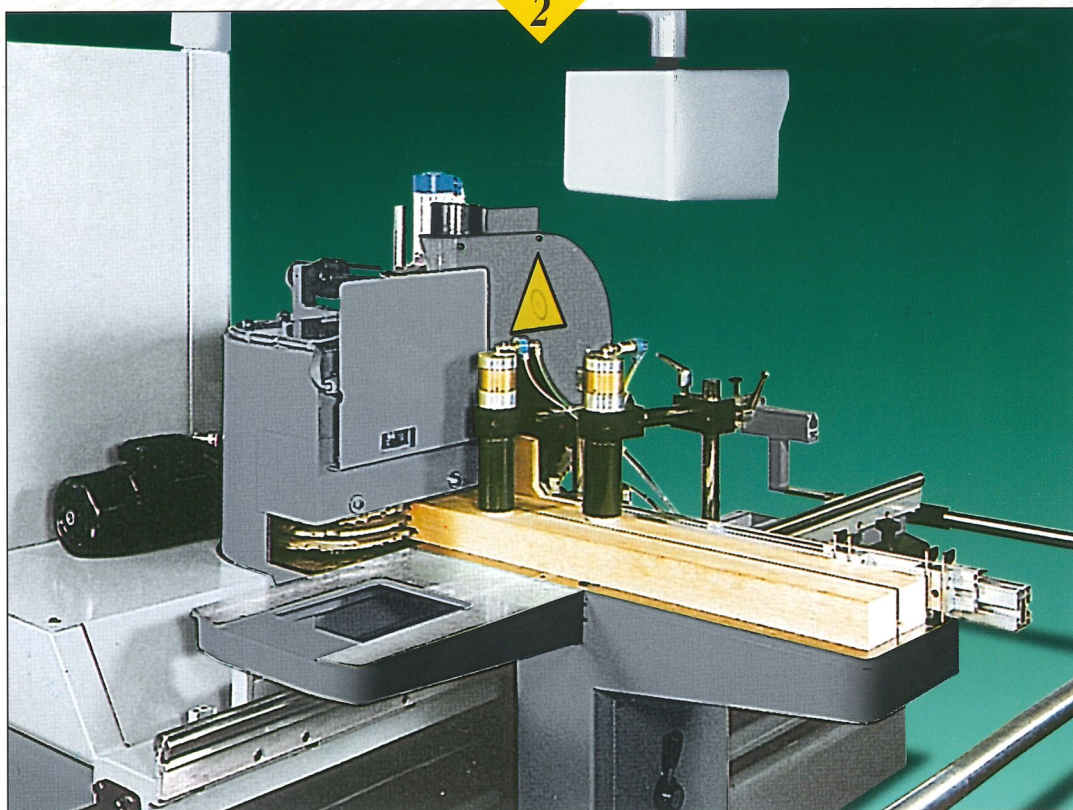
1) Bedien-und Steuerteil, Abruf und Kontrolle aller Maschinenfunktionen: Eingabe der Maschinendaten mittels Floppy-disk

1) Tableau de commande pour le contrôle de toutes les fonctions de la machine, transmission des données de travail par floppy-disk

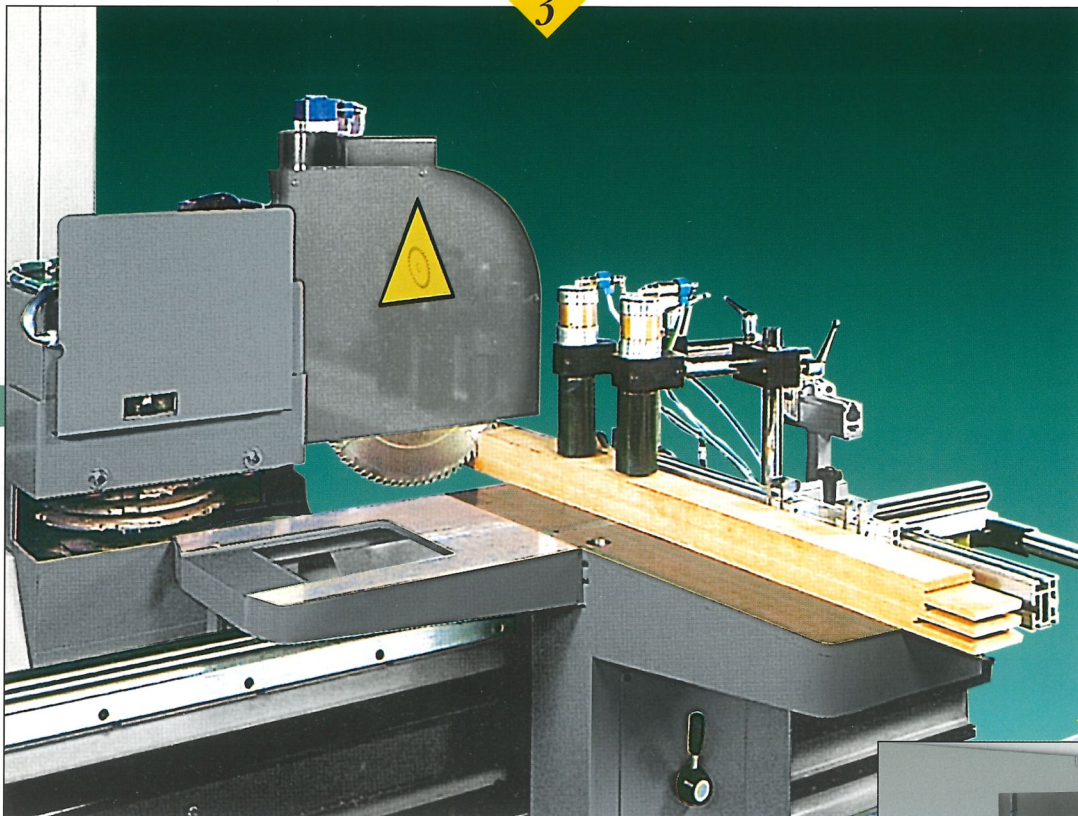
2) Troncatura ed intestatura del pezzo tramite lama a spostamento orizzontale ad asse continuo da CN, massima precisione e facilità di gestione delle profondità di tenonatura

2) CNC-gesteuerte Ablängsäge-maximale Genauigkeit sowie einfache Justierung der Zapfen-und Schlitztiefe

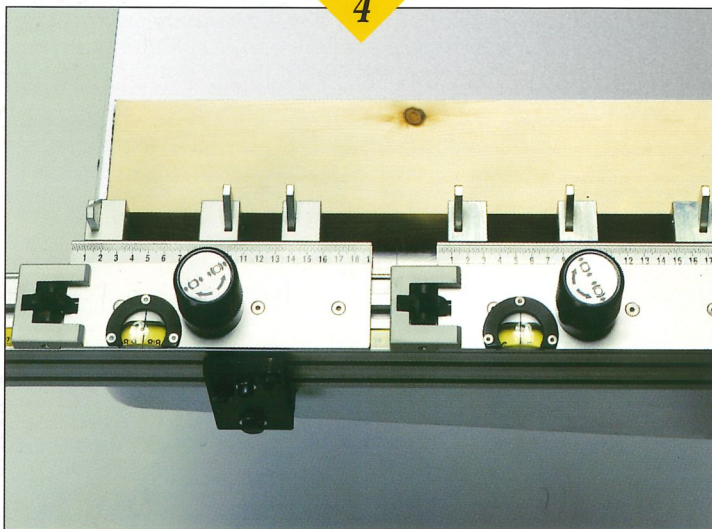
2) Tronçonnage et mise à longueur avec déplacement horizontal à axe continu de la lame par CN, haute précision et facilité de gérance des profondeurs de tenonage



3



4



5



3) Tenonatura del pezzo con albero multiutensili, posizionamento verticale ad asse continuo da CN

4) Riga di appoggio pezzo su carro a tenonare con asta millimetrica e carrelli con battute programmabili per riferimento lunghezza pezzi

5) Albero a tenonare lunghezza 620 mm con controspunto superiore

3) Zapf-Schlitzbearbeitung mittels CNC gesteuert Hubspindel

4) Ablänganschlag manuell mit Mehrfachanlegesystem

5) Zapf-Schlitzspindel mit Oberlager (L = 620 mm)

3) Tenonnage de la pièce par arbre multi-outils avec positionnement à axe continu par CN

4) Règle d'appui de la pièce sur chariot de tenonage avec latte millimétrée et butées réglables en fonction de la longueur des pièces

5) Arbre de tenonage 620 mm de longueur avec palier supérieur



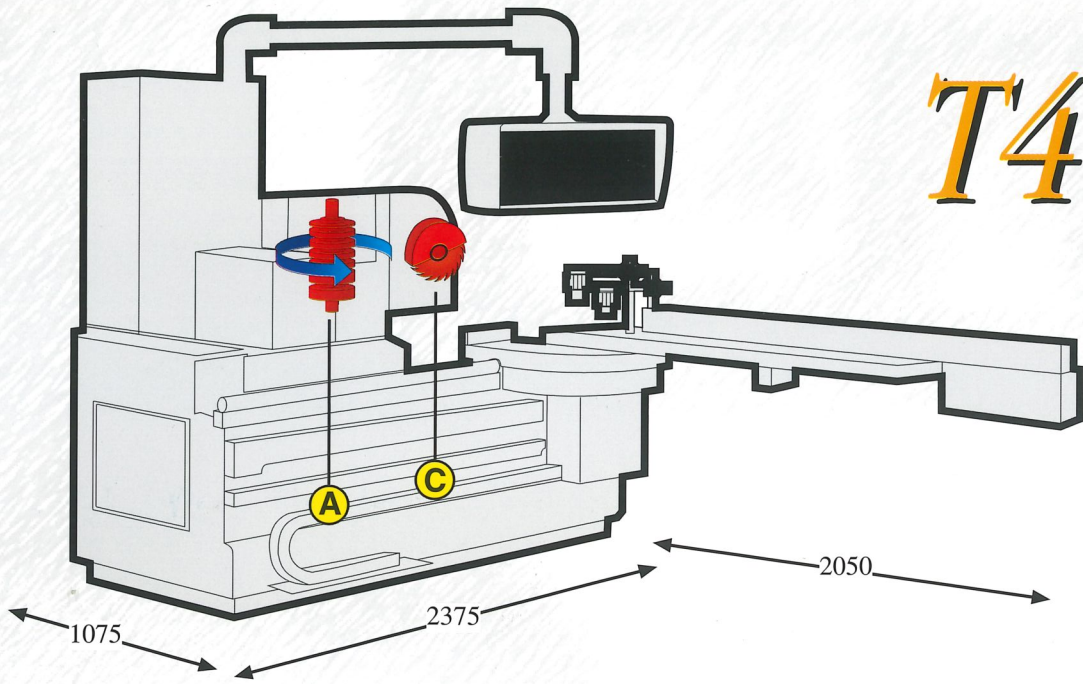
SAC
suero

ROLLTISCH				CHARIOT DE TENONNAGE	
Arbeitsgeschwindigkeit	m/min	4	m/min	Vitesse de travail	
Vor- und Rücklauf	m/min	16	m/min	Vitesse d'approche et de retour	
Rolltischabmessung	mm	290x700	mm	Dimensions chariot	
Motorstärke	Kw	0,37-1,3	Kw	Puissance moteur	
Splitterholz mit autom. Positionwechsel				Dispositif pare-éclats avec positionnement automatique	
Anschlag schrägstellbar		+ - 60°		Guide inclinable	
ABLÄNGSÄGE				SCIE CIRCULAIRE DE TRONCONNAGE	
Sägeblattdurchmesser	mm	400	mm	Diamètre lame	
Sägeblattbohrung	mm	30	mm	Diamètre alésage de la lame	
Motorstärke	Kw	3	Kw	Puissance moteur	
Drehzahl	Upm	3000	t/min	Vitesse lame	
Autom. horiz. Sägeblattbewegung durch CNC Steuerung	mm	130	mm	Déplacement horiz. lame électronique par CN	
Max Schnitthöhe	mm	90	mm	Hauteur maxi de coupe	
ZAPF-SCHLITZSPINDEL				ARBRE A TENONNER	
Elektromechanische Verstellung durch Mikroprozessoren				Positionnement à axe continu	
Spindeldurchmesser	mm	50	mm	Diamètre arbre	
Spindellänge	mm	320	mm	Longueur arbre	
Spindelhub	mm	290	mm	Course verticale arbre	
Spindeldrehzahl	Upm	3500	t/min	Vitesse arbre	
Motorstärke	Kw	5,5	Kw	Puissance moteur arbre	
Stern-Dreieckanlauf				Démarrage étoile-triangle	
Max. Werkzeugdurchmesser	mm	350	mm	Diamètre maxi outil à monter	
2. ZAPF-SCHLITZSPINDEL MIT OBERLAGER FÜR BAUREIHE T.5				2EME ARBRE A TENONNER CONTRE-SUPPORTE POUR VERSION T.5	
Elektromechanische Verstellung durch Mikroprozessoren				Positionnement à axe continu	
Spindeldurchmesser	mm	50	mm	Diamètre arbre	
Spindellänge	mm	620	mm	Longueur arbre	
Spindelhub	mm	565	mm	Course verticale arbre	
Spindeldrehzahl	Upm	3500	t/min	Vitesse arbre	
Motorstärke	Kw	7,5	Kw	Puissance moteur arbre	
Stern-Dreieckanlauf			PS	Démarrage étoile-triangle	
Max. Werkzeugdurchmesser	mm	350	mm	Diamètre maxi outil à monter	
SONDERZUBEHÖR				ACCESSOIRES SUR DEMANDE	
ABLÄNGSÄGE - MAX HÖHE 130 mm AUTOMATISCHER VERTIKALHUB 140 mm				HAUTEUR MAXI DE COUPE POUR GROUPE DE TRONCONNAGE 130 mm DEPLACEMENT VERT. LAME AUTOM. 140 mm	
ZAPFEN-SCHLITZSPINDEL MIT OBERLAGER : Durchmesser 50 mm - Spindellänge 620 mm - Vertikalhub 565 mm - Motorstärke 7,5 KW - Max. Werkzeugdurchmesser 350 mm - Spindeldrehzahl 3500 1/min (NUR F. T.4)				ARBRE A TENONNER CONTRE-SUPPORTE : DIAM. 50 mm LONGUEUR 620 mm - COURSE VERT. 565 mm - 7,5 KW - DIAM. MAXI OUTIL 350 mm - 3500 T/MIN (SEULEMENT POUR VERSION T.4)	
MOTORISCH ANGETRIEBENER ROLLTISCH MIT ELEKTRON. STEUERUNG - ARBEITSGESCH. EINSTELLBAR VON 3-10 m/min schneller Vor- und Rücklauf 45 m/min - 1,1 KW Motor				DISPOSITIF ELECTRONIQUE POUR VITESSE VARIABLE CHARIOT 3-10 M/MIN - VITESSE APPROCHE-RETOUR 45 M/MIN - 1,1 KW	
ROLLTISCH FÜR ZAPFENSCHNEID UND SCHLITZMASCHINE - ARBEITSTISCH SCHRÄGSTELLBAR + - 60° - ELEKTRONISCH-DIGITALE WINKELANZEIGE INKLUSIVE SOFTWARE FÜR DEN LÄNGENAUSGLEICH				CHARIOT DE TENONNAGE AVEC TABLE DE TRAVAIL INCLINABLE + - 60° : VISUALISATION ELECTRON. INCLINAISON - SOFTWARE POUR COMPENSATION LONGUEUR PIECE	
AUTOMATISCHE POSITIONIERUNG DES LÄNGENANSCHLÜGES DURCH CNC STEUERUNG				BUTE DE LONGUEUR PIECE AVEC POSITIONNEMENT ELECTRONIQUE PAR CONTROLE NUMERIQUE	
LASERVORRICHTUNG FÜR DIE SCHNITTFUGENANZEIGE BEIM ABLÄNGEN				DISPOSITIF LASER POUR INDICATION DE COUPE EN PHASE DE TRONCONNAGE	
AUTOMATISCH ÖFFNENDER ABSPERRSCHIEBER FÜR ABSAUGSTUTZEN - (ABSAUGUNG NUR BEI DER ARBEITENDEN SPINDEL) DURCH PROGRAMM				TARGETTE POUR BOUCHE D'ASPIRATION AUTOMATIQUE PAR PROGRAMME	
VERSTÄRKUNG DER MOTORLEISTUNG AUF 7,5 KW				MOTEUR PLUS PUISSANT DE 5,5 A 7,5 KW	
VERSTÄRKUNG DER MOTORLEISTUNG AUF 9,25 KW				MOTEUR PLUS PUISSANT DE 5,5 A 9,25 KW	

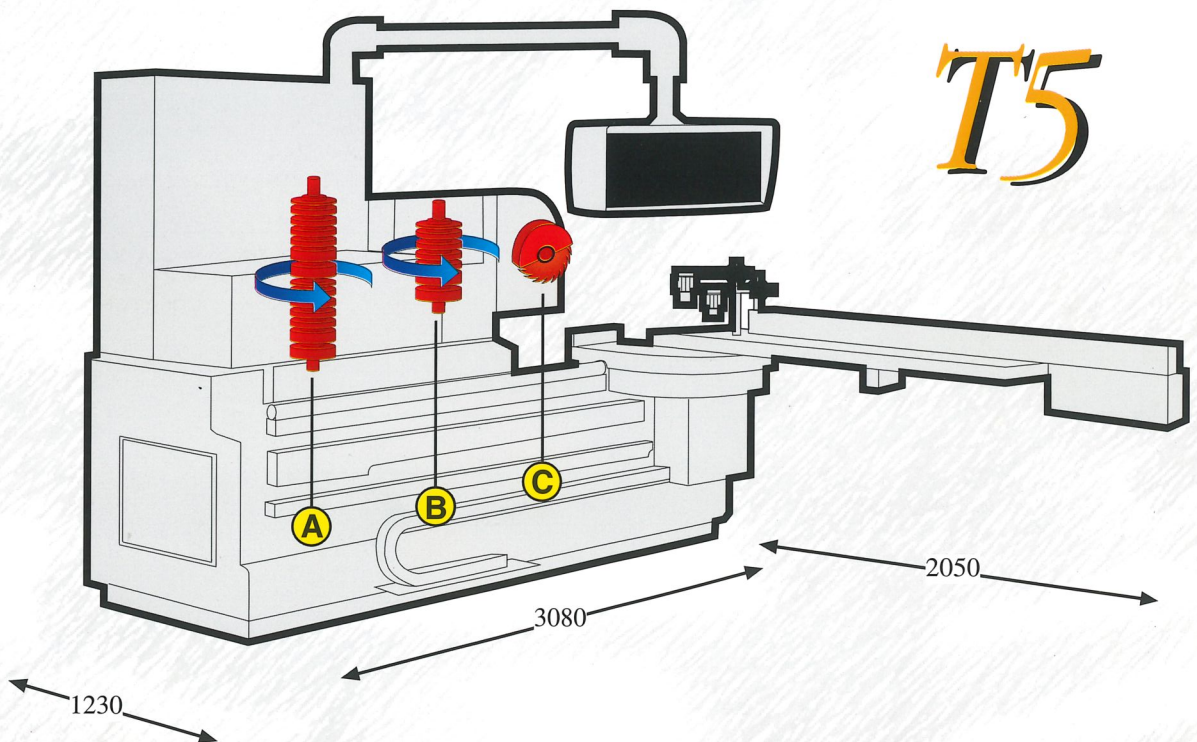
TECHNISCHE DATEN UND ABILDUNGEN SIND UNVERBINDLICH.

LES DONNEES CI-DESSUS NE SONT PAS OBLIGATOIRES ET PEUVENT ETRE VARIEES POUR DES AMELIORATIONS.

T4



T5



CARRO PER TENONARE		
Velocità di lavoro	m/min	4
Velocità di accostamento e ritorno	m/min	16
Dimensioni piano	mm	290x700
Potenza motore	Kw	0,37-1,3
Parascheggia con cambio posizione automatico		
Guida inclinabile		+ - 60°
GRUPPO PER INTESTARE		
Diametro lama	mm	400
Diametro foro lama	mm	30
Potenza motore	Kw	3
Velocità lama	g/min	3000
Spostamento orizz. lama elettronico da CN	mm	130
Massima altezza di taglio	mm	90
ALBERO/MANDRINO PER TENONARE		
Posizionamento ad asse continuo		
Diametro albero mandrino	mm	50
Lunghezza albero	mm	320
Corsa verticale albero	mm	290
Velocità di rotazione albero	g/min	3500
Motore albero mandrino	Kw	5,5
Avviamento stella-triangolo		
Diametro max utensile applicabile	mm	350
2° ALBERO MANDRINO PER TENONARE CONTROSUPPORTATO PER VERSIONE T.5		
Posizionamento ad asse continuo		
Diametro albero mandrino	mm	50
Lunghezza albero	mm	620
Corsa verticale albero	mm	565
Velocità di rotazione albero	g/min	3500
Motore albero mandrino	Kw	7,5
Avviamento stella-triangolo		
Diametro max utensile applicabile	mm	350
ACCESSORI A RICHIESTA		

GRUPPO PER INTESTARE CON MASSIMA ALTEZZA DI TAGLIO 130 mm E SPOSTAMENTO VERTICALE AUTOMATICO LAMA 140 mm

ALBERO MANDRINO A TENONARE CONTROSUPPORTATO: DIAM. 50 mm - LUNGH. 620 mm - CORSA VERT. 565 mm - 7,5 KW - DIAM. MAX. UTENSILE 350 mm - 3500 G/MIN (SOLO PER VERSIONE T.4)

DISPOSITIVO ELETTRONICO VELOCITA' VARIABILE DEL CARRO 3-10 m/min - VELOCITA' ACCOSTAMENTO/RITORNO 45 m/min - 1,1 KW

CARRO PER TENONARE CON INCLINAZIONE PIANO DI LAVORO + - 60° :VISUALIZZAZIONE ELETTRONICA INCLINAZIONE, SOFTWARE PER COMPENSAZIONE LUNGHEZZA PEZZO

BATTUTA DI LUNGHEZZA PEZZO CON POSIZIONAMENTO ELETTRONICO DA CN

DISPOSITIVO LASER PER INDICAZIONE DEL TAGLIO IN FASE DI INTESTATURA

SERRANDA SU CAPPA ASPIRAZIONE CON APERTURA E CHIUSURA AUTOMATICA DA PROGRAMMA

AUMENTO POTENZA MOTORE MANDRINO DA 5,5 A 7,5 KW

AUMENTO POTENZA MOTORE MANDRINO DA 5,5 A 9,25 KW

I DATI TECNICI NON SONO IMPEGNATIVI E POSSONO ESSERE VARIATI PER MIGLIORAMENTI.



SUERI ALFREDO SpA
Costruzione Macchine per Legno
 41010 LIMIDI DI SOLIERA (MO) ITALY
 Via Carpi - Ravarino, 115
 Tel. 059 / 85.57.11 - Fax 059 / 56.50.52
 E-MAIL : sac@sacsueri.com
<http://www.sacsueri.com>